

Філія Українського Католицького
Університету ім. Папи Климента
в Чикаго, Ілл.

оголошує у весняному семестрі 1977-1978 акад. року
серію викладів
проф. **ВАСИЛЯ МАРКУСА**
на тему:
„КОМУНІЗМ І РЕЛІГІЯ“

Виклади відбуватимуться щоп'ятниці, о год. 7:30 веч.,
в приміщенні Філії при 2305 West Superior вул.

за таким порядком:

12-го ТРАВНЯ: Комуністична ідеологія і релігія.
19-го ТРАВНЯ: Совєтська релігійна політика і законодавство за 60 років (вийнято о год. 8:30).

2-го ЧЕРВНЯ: Релігійне життя в Совєтській Україні за 1920-1945 рр.

9-го ЧЕРВНЯ: Релігійне життя в Совєтській Україні після 1945 р.

16-го ЧЕРВНЯ: Релігійний рух опору в Україні в 1970-их роках.

На ці виклади запрошується студіюючи Молодь і Громадянство.

ДИРЕКЦІЯ

Чому рідна мова виходить з ужитку в українських домах?

Про занепад української мови серед наймолодшого покоління на нових поселеннях альямує вся періодична преса, багато про це дискутується на різних педагогічних конференціях, ухвалюється постанови про те, що й як зробити, щоб зародити ликові.

Обставини, серед яких живуть українські родини, дуже несприятливі для побутування української мови на американському континенті, все ж таки, є ще допоміжні засоби, з допомогою яких можна з успіхом протиставитися грізній небезпеці. Одним із них — то звукозаписи живого слова на фонографічних платівках.

Відома, що діти вчаться говорити при допомозі сво-

го слуху. Коли батьки говорять українською мовою, тоді діти засвоюють собі слухом рідну мову. І тут якимось чином питання: як говорять молоді батьки в своїх мовах?

Правда, більшість з них розуміють українську мову, часто пробують нею послуговуватися, можуть читати українську книжку чи газету, та, перебуваючи більшу частину дня поза домом, їм зводиться споминати нею говорити. Їм бракує багато слів, назв предметів, і через те їх мовозвучит зводиться до мінімуму, і то густо перетікання англійськими словами, а то й цілими фразами.

Це явище загальне. Тому обов'язком української суспільності тим батькам допомогти. Корисним допоміжним засобом можуть бути електронічні звукозаписи живого мистецького слова країн зразків української дитячої літератури, як: казок, оповідань, поезій, діалогів тощо.

Подбаймо про те, щоб доставити батькам грамфонні платівки з українськими текстами. В той спосіб відкривається конкретна можливість чути дітям рідну мову з платівок кожного вечора, коли всі члени родини є звичайно вдома.

Виготовлення комплексу серії фонографічних записів зразків дитячої літератури — то важливе завдання сучасного моменту. Вибірку текстів повинні зробити вчителі української мови, мистецьке мовлення — кваліфіковані виконавці живого слова.

До виконання цього завдання повинна взятися Шкільна Рада УККА разом з працівниками українського театрального мистецтва. Завданням опікунів українознавчого шкільництва — знайти потрібні фонди та розповсюдити платівки по всіх українських домах. Проект цей можливий до здійснення, коли поставити його як першочергове наше завдання, щоб прийти з допомогою батькам у їх дуже важкому положенні. Щоб їх діти полюбили свою мову, нею послуговувалися в своїх домах, і там, де зустрічаються українські родини під час різних імпрез, на вакаційних оселях і в своїх молодечих організаціях.

Осип Сливинський

ЛІТЕРАТУРНІ ВЕЧОРИ ЯРА СЛАВУТИЧА

Заходами місцевих українських громад на Сході Канади відбуються літературні вечори Яра Славутича з нагоди його 60-річчя, у таких містах: 23-го травня в Лондоні, Онтаріо, 24-го травня в Гамілтоні, 26-го травня в Торонті, 27-го травня в Оттаві та 31-го травня в Клівленді (ЗСА).

Про час і місце літературних вечорів, на яких почитає свій новий твір про голод 1933 р., штучно створений Московію, див. у місцевих листівках. Запрошуємо українське громадянство масово прибути на зустріч із гостем з Едмонтону і вшанувати пам'ять жертв, знищених комуністичним ладом, керіваним із Кремля.

З ПРИЧИН ВАКАЦІЙ

**Канцелярія
Д-ра ОСТАПА БАРАНА
буде закрита
від 5 червня до 4 липня 1978 р.,
включно.**

В часі літніх вакацій, у всі понеділки, буде закрита, аж по „День Праці“, включно.

**АВГУСТИН ВОЛОШИН
ПРЕЗИДЕНТ КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ**



У СВОТІ ХАТІ СВОЯ ПРАВДА

Щойно вийшла з друку ця чудова монографія, яку написав найближчий спідробітник Президента кол. Голова Війми Карпатської України і міністер шкільництва проф. Августин Стефан. Книжка лужисово видана, є твердій оправі і містить понад 145 історичних світлих.

Ціна книжки 15 доларів. Однак, з огляду на славі БЕРЕЗНЕВІ ДНІ: Проложення Самостійності Карпатської України — 15 березня 1939, і на день уродин Президента Волошина — 17 березня 1874, ОТРИМАЙТЕ ЗНИЖКУ ВСІ ТІ, які перешлють 10 доларів до кінця березня на адресу: VILNE SLOVO, 196 Bathurst St., Toronto, Ont. M5T 2R8.



Ланка
Організаторів
Морських
Таборів

влаштує

в днях 8-го — 22-го липня 1978 року

МОРСЬКИЙ ТАБІР '78

для Пластової і СУМ-івської молоді
у віці 15—21 років

на озері Cranberry Lake у Cranberry, N.Y.
• Кошт побуту на таборі: \$140 + \$10 — вписове.
• Зголошення із вписовим в сумі \$10 слати до 10-го ЧЕРВНЯ, на адресу:

Roman Shypailo
204 Hollister Ave., Rutherford, N.J. 07070

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ

при участі Відділа Східних Штатів: Нью Йорку, Ірвінгтону, Ньюарку, Трентону, Філадельфії і Вашингтону влаштує

в неділю, 4-го червня 1978 р., о 1-ій год. дня в „Українському Селі“ в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

ВЕСНЯНУ ЗУСТРІЧ-ПІКНІК

в 60-ту Річницю проголошення Четвертого Універсалу, на якій візьмуть участь члени Державного Центру УНР з коротким словом про ті події.

• В мистецькій програмі візьмуть участь відомий гуморист — Степан Магмет та ансамбль бандуристів „Бурлак“ під орудою п. Сергія Ковальчука з Вільмінгтону, Делавар.
• До танцю гратиме оркестра „Струмочок“ з Бавнд Бруку.
• Крім цього буде смачний буфет та різні несподіванки.

Діловий Комітет запрошує усе Українське Громадянство до численної участі провести гарно і безжурно час.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшла від нас
мама Найдоржча МАМА і наша РОДИЧКА

Бл. п. ІРИНА з ШИПАЙЛІВ-БОВАНКОВА

Цією дорогою складалося шире подяку всім Тим, що несли допомогу і розраду впродовж довголітньої недуги Покійної, а головне в останніх місяцях її життя.

В першу чергу складаємо подяку Веч. о. декану Яро-славові Федикові, пароху церкви св. Святих мучеників Іосафата в Трентоні, за духовну опіку і похоронні відправи. Всім Прийцелям, Шкільним Товаришкам, Знайомим і Сусідам Американцям за поміч, опіку і відвідини.

Дякуємо Трентонській Громаді за участь і спіан в часі похоронів і прощальні слова, Служби Божі, молитви, за дати на Патрістичний Фонд і Енциклопедію Українознавства, за квіти і висловлення нам співчуття, похоронному заведенню Michael Koshek, 981 So. Broadway Street, Trenton, N.J., за дбайливе перевезення похорону.

За все добро, що Ви Покійній зробили, хай Догрий Бог винагородить Вас сторицею, за словами нашого Божественного Спасителя „Усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших — ви мені зробили“ (Мат. 25:40).

Син — ОЛЕКСАНДЕР

Тіточка сестра — ОКСАНА І. ШУРОВА
з чоловіком ЛЕВОМ

Стрижка — ОЛЬГА ШИПАЙЛО

Замість квітів на свічку могили
Бл. п. Івана Михайловича Крилова
булого професора Харківського Університету
складують 50.00 доларів
на Фонд Українських Студій в Гарварді —
Марія і інж. Дмитро КУЛИНИЧІ

Опечалений Дружини Помершого —
Проф. Оксана Крилович — висловлюємо глибоке
співчуття у безмежному горю.



Повідомляємо Родину і Знайомих,
що в неділю, 14-го травня 1978 року
відійшов у Вічність
наш Найдоржчий
ЧОЛОВІК, ТАТО І БРАТ

Бл. п.

ПАВЛО ПОЛІЩУК

ширий патріот і громадський діяч у Фініксі, Арізона.

Тіло Покійного буде перевезене з Фініксу, до похоронного заведення П. Яреми в Нью Йорку.
ПАНАХИДА — в четвер, 18-го травня 1978 р., о год. 8-й веч., в тім же похоронному заведенні.

ПОХОРОН — п'ятницю, 19-го травня 1978 р., о год. 10:30 ранку і після Служби Божої, з церкв св. Юра на центар в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — РОЗАЛІЯ
діти в Україні
і брат — ПЕТРО у Шайнарі



Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомим,
що в неділю, 15-го травня 1978 року
у Філадельфії, Па., ненаділю, відійшов у Вічність,
проживши 55 років,
наш Найдоржчий
ЧОЛОВІК, ТАТО І ДІДУСЬ

Бл. п.

ІВАН ЯКУБОВСЬКИЙ

нар. на Сокальщині, Україна

ПАРАСТАС в п'ятницю, 19-го травня 1978 р., о год. 8-й веч., в похоронному заведенні Насевичів, 109 E. Taber Rd., Філадельфії, Па.

ПОХОРОН в суботу, 20-го травня 1978 р., о год. 8-й ранку, з того ж похоронного заведення до катедрі НЗПД, де о год. 9-й буде Служба Божя, а опісля на центар на Факс Чейс.

Горем прибиті:

дружина — ЮЛІЯ
доньки:
ОЛЬГА ГАРАСЕВИЧ з чоловіком
МИРОСЛАВОМ
ЛЕСЯ МИНДЗЯК з чоловіком
ВАСИЛЕМ
внуки — ВАСИЛЬКО і ЕРІКА
і дальша Родина в Україні



В глибокому смутку повідомляю Прийцелів та Знайомих,
що в Лос Анджелес, в неділю, 14 травня 1978 р.,
по тяжкій недугі, на 65-му році життя,
упокоївся в Бозі
мій Друг з дитинства

Бл. п.

ОЛЕКСАНДЕР ЙОСИПОВИЧ ДВОРНІЧЕНКО

інженер і довголітній співак хору „Думка“ в Києві.

Залишив у смутку:

друга і партнерка по концертах —
ТАНЮ ВІЛА, Лос Анджелес
племінниця — ТАНЮ з родиною,
Лос Анджелес
племінниця — ВОЛОДЮ, Лос Анджелес
сестру — МАРУСЮ, Київ, Україна
брата — МИКОЛУ, Київ, Україна

В глибокому горю —

КАТЕРИНА ПЕТРОВА-
ВЕНГРИНОВИЧ

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ і сам ПОХОРОН відбудуться в Лос Анджелес, Каліфорнія.



Ділимося сумною вісткою з Українською Спільнотою на поселеннях
та в Батьківщині, що дня 22-го квітня 1978 року
в Гюстоні, Тексас, упокоївся в Бозі
наш Найдоржчий БАТЬКО

СВ. П.

БОГДАН ГІРКА

проживши 66 літ.

Після заупокійних відправ в Гюстоні, Тіліні Останки Покійного перевезено до Лос Анджелес, Каліфорнія, де Українська Громада, серед якої він довгі роки працював та близька Родина, Прийцелі, Друзі і Знайомі віддали йому останню прислугу, супроводжуючи на Вічний Спочинок.

ПОХОРОН відбудеться дня 29-го квітня 1978 р. з української католицької церкви Рождества Пресвятої Богородиці на кладовищі Кальварія.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибиті:

ВСЕВОЛОД — син
КАЛІНА — дочка
Ближча і дальша Родина в Америці, Канаді та Україні

Бажанням Родини є, щоби, замість квітів на могилу Покійного, дарувати пожертви на Патрістичний Фонд — Св. Софію або Український Визвольний Фонд.

Пласт — Організація Української Молоді
Станиця в Ньюарку, Н. Дж. • Гурток Прийцелів Пласту • Пластпринт
запрошує на

ПЛАСТОВИЙ ФЕСТИН і НОВАЦЬКЕ СВЯТО ЮРІЯ

в неділю, 18-го червня 1978 року
на Українському Селі в Бавнд Бруку, Н. Дж.
Початок Новацького Свята Юрія — год. 10-та рано
Початок Пластового Фестину — год. 1-ша по пол.



Український Музичний Інститут Америки, Інк.
Неділя, 28-го травня 1978 р., о год. 6-й веч.

ФОРТЕПІЯНОВИЙ РЕЧИТАЛЬ

солістка

ЗЕНЯ КУШПЕТА

В програмі твори: Бетовена, Шопена, Філіпа, Ревуцького і Шумава.

Зала: Українського Інституту Америки, Інк.
2 Схід 79-та вулиця, НЬО ЙОРК, Н. Й.

Союз Українсько-Американських Спортових Товариств
ЗСА-Схід

повідомляє Проводи Молодечих і Спортових Організацій, що

УП СПОРТОВІ ІГРИЩА 1978

відбудуться

в днях 24-25 червня 1978 року
на Оселі СУМА в Елленвілл, Н. Й.

• На цьогорічні Спортові Ігрища запрошені Українські Спортові Осередки з міст: Клівленду, Чикаго, Детройту і ін.
• Докладний план Ігрищ буде поданий в черговому повідомленні і обіжниках, СУАСТ-Схід.

Управа СУАСТ-Схід

18-та КОНВЕНЦІЯ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Нью Йорк — Статлер Гілтон Готель,
травень, 27, 28, 29-го, 1978 року

ПРОГРАМА:

- | | |
|--|--|
| Субота, 27-го травня | Марія Ожежинська, д-р Богдан Цимбалістий |
| год. 10 рано | Модератор: Ірена Лончина |
| 1. Привіт — Марія Томоруг, голова Конвенційного Комітету | год. 7 веч. |
| 2. Відкриття Конвенції — Іванна Рожанковська, голова СУА | Неділя, 28-го травня |
| 3. Звіт реєстраційної Комісії і ствердження правосильності Конвенції | год. 8-ма рано |
| 4. Прийняття програми Конвенції | Богослуження |
| 5. Покликання Почесної Президії | год. 10 рано |
| 6. Вибір Ділової Президії | 15. Народи Комісії |
| 7. Проголошення Комісії | год. 12:30 по пол. |
| 8. Прийняття протоколу XVII Конвенції | Перерва на полуденок — Зустріч делегатів Молодечих Відділів |
| год. 11 рано | год. 2 по пол. |
| 9. Слово Голови СУА | 16. Доповіді — Марта Богачевська-Хомяк — „Вклад жінок у розвиток українського суспільства“ |
| 10. Фінансовий звіт | год. 3:30 по пол. |
| 11. Звіт Контрольної Комісії | 17. Схвалення поправок до статуту |
| 12. Прийняття звітів | 18. Вибір Головної Управи |
| год. 1 по пол. | год. 7 веч. |
| Спільний полуденок | Бенкет |
| Під час полуденку відбудеться відзначення Округ і Відділів за працю в минулій каденції | Понеділок, 29-го травня |
| год. 2:30 по пол. | год. 10 рано |
| 13. Панель — „Жіночий рух вчора і сьогодні“ | 19. Звіт Комісії та схвалення резолюцій |
| Участь беруть: Галина Кутко, Мотра Кушнір, Олена Прошок. | 20. Звіт фінансової Комісії та схвалення висоти вкладки |
| Модератор: Анізія Гандзя Савицька | год. 12:30 по пол. |
| год. 4. по пол. | Перерва на полуденок |
| 14. Панель — „Сьогоднішня українська дитина — майбутнє українського народу“ | год. 2 по пол. |
| Участь беруть: Дора Горбачевська, | 21. Внески і запити |
| | год. 3 по пол. |
| | 22. Закриття Конвенції |

НЬО ЙОРК ГОТОВИЙ...

ка-Лисняк і Єлисавета Сидор-Чарторійська. Крім того, в програмі передбачено ще різні гри і забави, українські страви в заряді Комітету. В неділю — виграші і проголошення нагород: пожежертви пані Віри і Антона Шумейків-Ковбасюк агентів у формі подарунків чи білетів на літаки в сумі 1.000, 500 і 200 доларів. Ввесь прибуток з Українського Фестивалю призначений на внутрішнє влаштування ново-збудованої церкви св. Юра. Минулого року про Український Фестиваль го-

НАША КООПЕРАЦІЯ

(Закінчення зі стр. 2-ої)



Сидять від ліва до права: Олександр Нагорняк (голова Кооп. комісії); Роман Бігун (заступник президента); Роман Митчик (президент); Олександр Шенкевич (почесний президент); Роксолана Гарасимів (екзекутивний директор); Дмитро Григорчук (заступник президента); Любомир Джулинський (голова Кооп. комісії); Олександр Пономарчук (секретар управління); Олександр Печенюк (член Кооп. комісії); Ігор Васильчук (член управління); Іван Павлюк (член управління); Володимир Гайдук (член Кооп. комісії); Галина Олекс (член Кооп. комісії); Михайло Паламарчук (член управління); Віктор Войтович (член управління); Орест Шенкевич (член управління); Михайло Кос (член управління); Теодор Янчук (член Кооп. комісії).

мо кожну позику під аспектом поруки, платоспособності та ризикованості даної позички, бо чим кращими платниками являються позички, тим певніша за безпеку заложеного в позичку гроша. Праця над стиганням залеглих позик принесла успіх, бо стан, який в 1976 р. вносила поперх 3%, в 1977 р. обнижував до 2% при загальному рісті позик на 31%. Цікаво додати, що за цілий час 26-літньої діяльності на виданих позик в сумі 69 мільйонів відповідало лише 159,359.19, чого не можна передбачати процентно, бо воно вносило лише 2 промілі проценту. Цей великий податок на позички вимагав зміни в документації та збільшення персоналу в Кредитовому відділі.

Мабуть чи не найбільшими критиками діяльності установи є самі члени Дирекції та поодинокі комісії, які присвячують чимало часу для розвитку та покращання інституції. Свідомість певних недоліків в обслузі, чи то у формі довгого чекання при виконанні, чи до кредитування, чи до неполадок виконання якоїсь неясності викликала переорганізацію внутрішньої структури, яка тепер поступово перебудовується, улаштування семінарів для вишколу персоналу та впровадження комп'ютерської системи.

В 1974 р. Дирекція прийшла до висновку, що збільшення щоденних обсягів, поступовий ріст інституції та додаткова праця, спричинена кожним новим впровадженням нових послуг, вимагала переходу на повну механізацію. Після дворічної аналіз готових систем на ринку виявилось, що найбільш потрібним опрацювати власну систему з огляду на вимоги, поставлені широким діапазоном нашої діяльності, брак технічного вишколеного українського персоналу та великі кошти, пов'язані з іншими системами.

Рішення пристосувати IBM Систему 32 до наших потреб та розпочати працю в тім напрямку. Критерії, які поставлено до за-

ВАКАЦІЇ

НОВА УКРАЇНСКА ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ

PINE GROVE RESORT

Palenville, Green Co., N.Y.
Tel. (518) 678-2206 — (914) GR 6-5724

- Положена в горах Кетскіл, над гірською річкою.
- Догідний доїзд з Нью Йорку — Port Authority Bus Terminal до Palenville, автобус зупиняється біля resortу.
- АВТОМ — New York Thruway to Saugerties, Exit 20, повернути наліво по 32-32A до Palenville.
- Приступити ціни, подвійна кімната \$40-50 на тиждень (з кухнею додаткова оплата), головні для старших віком.

Власник: СТЕФАН САРАКУЛА
Управитель: КУЛИНИЧ

Громада в Асторії офіційно привітала нового пароха



Шкільні діти вітають о. Х. Войтину, ЧСВВ, квітами; приглядаються (зліва) Микола Хоманчук і ред В. Левченко.

Асторія, Н. Й. — Українська громада, а зокрема парохіяни української католицької церкви Чесного Хреста, вечерею і відповідною програмою привітали нового пароха о. Христопора Войтину, ЧСВВ, що його недавно призначили вище Церковне Управління на опорожене місце після смерті св. п. о. Вісаріона Андрійчука, ЧСВВ, довголітнього пароха Асторії. Вечеря і програма, якою на переміну провадили Микола Хоманчук і ред. Володимир Левченко, відбулась в суботу, 22-го квітня ц. р., у великій залі церковного Дому з участю представників 12-ох діючих в Асторії організацій і установ та біля 200 парохіян, які стоячи вітали о. Х. Войтину, а ученики Української Доповнюючої Школи, яка діє при парохії під керівництвом директори пані Наталії Хоманчук — Нериса Голіят, Мисрося Явлович і Андрійко Кухар, вручили парохові китицю рож, виголосивши при тому відповідний віршик, що його спеціально склали з цієї нагоди пані Н. Хоманчук.

Програму розпочав коротким вступним словом Микола Хоманчук, а після молитви слово привіту від громади виголосили ред. В. Левченко українською і пані С. Шеман англійською мовами. Перший промовіть зокрема закликав громаду до співпраці з новим парохом, до єдності і спільної дії для добра нашої Церкви і народу, бож сьогодні, коли вітаємо нового пароха з відкритими серцями, то фактично розпочинаємо нову сторінку в житті парохії. Прелатент закликав присутніх пам'ятати про Українську Церкву і її провід, про український народ, що бореться на Батьківщині, про українські справи тут на вілльнх поселеннях, про нашу незрівняну високу культуру, про виховання українського дорослого покоління, про нашу дитину, яку ми повинні не тільки навчити української мови, але й любові до всього, що українське. Промовіть заохочував парохію до праці і жертвенності, щоб о. Х. Войтина зміг вести справи так, як цього вимагають закони Церкви і в дусі наших немирих традицій та у пошані до української мови.

У своєму слові о. Х. Войтина, не без зворушення, подякував громаді за вияв прихильності до нього, за привітання, але просив й не забувати, що вона вітає не його (о. Войтину), а священника, робітника в Господньому винограднику, посередника між Богом і людьми. Він також закликав громаду до співпраці зрозуміння в існуючій ситуації, до жертвенності і терпеливості. Він дав до зрозуміння громаді, що церковні справи повинні вирішувати священники, а

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ

Нью Йорк, Н. Й. — 3 Літературно-Мистецького Клубу повідомляють, що у п'ятницю, 19-го травня ц. р., о. год. 7:30 вечора, у приміщенні цього Клубу відбуватиметься Вечір Ловещко-Рибальського Т-ва „Тур”. В програмі — читання оповідань і спогадів давніх і сучасних членів Т-ва у виконанні: Ольги Шуган, Ореста Кебала, Остапа Савинського та Миколи Сірого. Читання спогадів супроводитиме показ рідкісних ловещко-рибальських теренів у прозірках.

Музyczne

Любо Мадок на телебаченні

В неділю, 23-го квітня, на руслі 26 виступав відомий український співак Любо Мадок на італійській програмі „Сеттебелло”. Це відома програма під керівництвом маестра Цуккіні. В минулому році наш співак рівнож виступав на італійській програмі „Радіорама” на тому ж самому руслі, виконуючи арії з італійських опер при супроводі оркестри під керівництвом

Короткі привітання і побажання успіхів у праці склали голови багатьох організацій: пані Марія Несторчук вітала о. Х. Войтину від Головної Управи і Відділу ОЖ ОЧСУ, Володимир Корнага — від пластів молоді, пані Лена Івашко від Пластунів з Нью Йорку, д-р Олександр Соколюшин — від 35-го Відділу ОЖ ОЧСУ, Степан Гребельський — Комітету оборони української мови і традиції, Іван Вітчук — Осередку СУМА ім. Михайла Сороки і 46-го Відділу „Провидіння”, Т. Воробець — 61-го Відділу УР Союзу і ред. В. Левченко від Братства св. Миколая — 5-го Відділу УНС, який був ініціатором цієї, під кожним оглядом вдалої вечірки. Представлено також інших репрезентантів організацій та визначних осіб цієї активної громади. Зворушливе привітання на письмі передав о. Х. Войтина сеньйор асторійської громади п. Марія Курочка, автор багатьох статей про працю і розвиток парохії.

В. Левченко

HELP WANTED

ПОШУКУЄМО ЖІНКУ УКРАЇНКУ

Яка потребує постійної праці на цілий рік. Висока платня. Крім оплати, включено — приватну кімнату з лавиною, опалення, харч, вілльні телефони і телевізори. Праця в околиці Utica, N.Y. 13501. Адреса: MR. JOHN Y. JOHNSON 6 Park Street, P.O. Box 465 Richfield Springs, N.Y. 13439

HOME ATTENDANT

Care elderly lady, Fri. 5 p.m. to Sun. 5 p.m. Sleep-in. Queens. Ref. Call (212) 897-9138 bet. 5-8 p.m.

ПОТРІБНО ПРАЦІВНИКІВ

Денна праця. Мешкання на місці, добра праця, в добрих домах. Добра платня. Тел. (201) 763-8787

Assembly Mechanics

If you read blueprints, use a variety of mechanical measuring instruments, then your future job is waiting for you at Airtron

GOOD SALARY

MANY COMPANY BENEFITS OPPORTUNITY FOR OVERTIME APPLY ALL WEEK OR CALL FOR APPOINTMENT PERSONNEL DEPARTMENT (201) 539-5500

AIRTRON

Division of Litton Industries 200 E. Hanover Avenue Morris Plains, New Jersey 07950 Equal Opportunity Employer, M/F

FARM & CO. HOMES

CASCADING STREAM 18 secluded acres, 3 bedroom country home, amidst towering pines. Small barn. 10 minutes to Soquityville. \$49,900. Terms: KOPP OF KERHONKSON, N.Y. Dial: (914) 626-7500

APARTMENT

Потрібно невелике, трохи умебльоване МІШКАННЯ, з 2 окремими спальнями, для 2-ох старших чоловіків, в низу в Мангеттені, в районі між 1-3 Авенюми та 6-10 вулицями. Якщо нема елеватора, то тільки в партері. Дати відповідності у пошуків фірму MERCURY, 75 E. 7th Street, або телеф. (212) 674-3930 від 8 ранку до 10 веч.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 21-го ТРАВНЯ 1978 р.

ПАСЕЙК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 42 Відд., о. год. 2-й по пол. в УНДомі, 237 Норе Авен. Просимо взяти участь. — В. Марушій, рек. сепр.

HELP WANTED

ДО РОБЛЕННЯ КАБІНЕТІВ КРАЯЧІ

Працівник до форнішування різного роду — всі меблі. Юнійна фабрика. Добра платня, всі бенефіти. 5 м. від Мангеттену. (201) 795-5084

REAL ESTATE

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ на ФЛОРІДІ

придбайте ділянку під хату 85x120... від \$8,000 100x110 на дві родини \$10,000 НОВІ ХАТИ... від 28,500 СПІЛЬНІ ДОМИ „Гарден Гомс”

Спальня, приватна кімната, кухня, ідальня, веранда, від... \$24,500 2 спальні, пр. кімната, кухня, ідальня, 1½ лавинки, гараж, від... \$32,500 В ціні включено ділянку, центральне опалення і охолодження.

SUNNYLAND REALTY

Stephen Kowalski — Realtor 855 N. Park Ave., Apopka, Fla. 32703 (305) 886-3060

Ridgewood, Queens 48 FAMILY

Immaculate, fine tenancy. Good financing, terrific bottom line yields over 50% profit. Must sell. Owner, Heckler, (516) 333-4443, Post Office Box 688, Westbury, New York 11590

9-кімн. дім, коло Союзівки — \$33,000.00.

6-кімн. дім, три акри землі — \$50,000.00.

70 акри землі, серед стейт-ово-го лісу, гірський потік, асфальтова дорога, за акер \$750.00.

19 акри землі, коло Союзівки — \$18,000.00.

STEPHAN OLEKSIW

Licensed Real Estate Broker Rock Haven Rd., P.O. Box 348 Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel. Kerhonkson (914) 626-7692

НА ПРОДАЖ ПАРЦЕЛІ

понад 1 акр землі, 2 м. від Союзівки, при новозбудованій дорозі, апробуваний містом, затверджений департаментом здоров'я. Фінансування можна набути. Тел. (203) 527-6966 (С. Чайковський) (203) 568-7883 (І. Гарасимик)

A. E. SMAL & Co.

REAL ESTATE & INSURANCE 1733 Springfield Avenue Maplewood, N.J. 07040 (201) 761-7500 приймає всі роди забезпечення:

На особові і вантажні авт.; Відповідальності (Liability) за нещасливі випадки у домах або підприємствах; Від вогню на домі і на комерційній й індустріальній будинку; Комбіновані поліси на домі (Home owners) і на підприємства (SMP policies); Бонди; Акцидентів (Workmens Comp.) на життя (всі роди, індивідуальні й групові); Пенсійні плани, індивідуальні й групові з можливістю відтягати від податків KEOUTH & IRA Plans.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED Обслуга ЦПРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Ванда Врукі і перенесенням тіл з одних Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

Свято Героїні Союзу Українок в Маямі

Дня 5-го лютого ц. р. Союз Українок, Відділ ч. 17 ім. Олени Теліги влаштував традиційне свято Героїні, яке відбулося в маямському Українсько-Американському Клубі. Хор союзниць „Веселка” під управою Ольги Павлової, відомої співачки - солістки проспівав гимн Союзу Українок Америки. Голова Відділу Вероніка Цегельська, яка проводила програмою, відкривала свято, зазначила, що Відділ шанує пам'ять не лише тих Героїнь, що віддали життя за Україну, але також за тих, що мучаться і караються на засланніях та концтаборах холодної Сибіру. Головним мотивом, джерелом, цього свята послужив цінний мистецький альбом: „Нездоланий дух” — мистецтво і поезія українських жінок - політв'язнів в ССРСР, який видали видавництво „Смолоскип” ім. Василя Симоненка.

На основі цього альбому виготовила та прочитала доповідь проф. Валентина Дзюбинська. П доповідь переплітала віршам (з цього ж альбому) письменниця Емілія Кулик. Незвичайно вдійливо і з чуттям

Світлана Остапчук

Нема то як на

СОЮЗІВЦІ!

ОСЕЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Найкраще місце відпочинку і вакацій в Кетскільських горах біля м. Кергонксон, Н.Й.

Замовляйте місця завчасу на: КІМНАТИ — на незрівняний вакаційний побут на СОЮЗІВЦІ!

Гірська природа, відновлені кімнати, домашня кухня, 8 тенісових кортів, відбиванкові площі, олімпійського розміру басейн, мистецькі і розвагові імпреси, забави та багато інших угодівень.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

для ХЛОПЦІВ і ДІВЧАТ у віці 12-18 р. від 17-30 червня 1978 р.

ДИТЯЧИЙ ТАБІР

(від 7-11 р.) ХЛОПЦІ від 24-го червня — 8 липня 1978 р. ДІВЧАТА від 22-го липня — 5-го серпня 1978 р.

КУРС УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ

від 8-22-го липня 1978 р.

МУЗИЧНО ВОКАЛЬНИЙ КУРС

від 6-19-го серпня 1978 р.

КУРС УКРАЇНОЗНАВСТВА

6-26-го серпня 1978 р.

ім'я

прізвище

Адреса

Замовлення висилати:

Ukrainian National Association Estate Kerhonkson, N. Y. 12446 Тел.: (914) 626-5641